

For legal advice  
and help  
**Levenes**  
SOLICITORS  
0208 8261210

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 713

ΠΕΜΠΤΗ 1η ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2013

ΤΙΜΗ: £0.75

**Marble Lettings**  
Galley House, Moon Lane  
Barnet, Herts EN5 5YL  
T: 020 8216 2041  
F: 020 8216 2042  
E: info@marblelettings.co.uk  
www.marblelettings.co.uk

## ΑΠΟΨΗ

### Τέρμα στα συσσίτια στην Κύπρο

• ΣΕΛΙΔΑ 5

Μοναχός στο Άγιο Όρος πέταξε μολότοφ σε αστυνομικούς!



ΑΝ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΚΑΛΟΓΕΡΟΙ  
ΝΑ ΣΥΜΠΕΡΙΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΑΝ ΑΝΑΡΧΟΦΑΣΙΣΤΕΣ!!!

• ΣΕΛΙΔΑ 2

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΣΗΜΕΡΑ:  
Επιστολές που...  
ανάβουν φωτιές

- ✓ Η Μύρια Κυπριανού επανεμφανίζεται και... βαθμολογεί το άρθρο του Τάκη Κυριακίδη για τους «μοντέρνους γκάνγκστερς»
- ✓ Νέο εξαίρετο άρθρο του Τάκη Κυριακίδη για τους «εμπορεύμενους» την ιδεολογία και τους πραγματικούς αντιστασιακούς
- ✓ Συνεχίζεται ο διάλογος με τον Ερμή Τσιατίνη, που εμφανίζεται... ολίγον κακοφανισμένος
- ✓ Και, φυσικά, οι τακτικοί αρθρογράφοι και ποιητές

• ΣΕΛΙΔΕΣ 20-23

**PROPERTY CENTRE**  
PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

We offer:  
• high rents  
• full management  
• guaranteed rents  
• property investments  
• full maintenance services  
• renovations at very competitive prices



5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
(next to Southgate Tube Station)

• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567



ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΙΤΑΛΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

**Κοινή γραμμή Ελλάδας - Ιταλίας για αντιμετώπιση της κρίσης**

■ ΕΜΦΑΣΗ ΣΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΟΥ ΑΓΩΓΟΥ ΤΑΡ

• ΣΕΛΙΔΑ 18

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΣΚΛΗΡΕΣ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΟΙΚΑ  
Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΠΡΟΥ ΒΓΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΕΞΥΓΙΑΝΣΗΣ

**ΣΤΟ 47,5%**



**ΤΟ «ΚΟΥΡΕΜΑ» ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ**

■ ΜΕΤΑΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΣΕ ΜΕΤΟΧΕΣ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΠΡΟΥ  
■ ΠΟΣΟΣΤΟ 18% ΤΩΝ ΜΕΤΟΧΩΝ ΑΝΗΚΕΙ ΣΤΟΥΣ ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΟΥΣ ΚΑΤΑΘΕΤΕΣ ΤΗΣ ΠΡΩΗΝ ΛΑΪΚΗΣ, ΠΟΥ ΘΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ

• ΣΕΛΙΔΑ 3

ΕΞΑΓΓΕΛΙΑ ΠΡΩΤΟΠΟΡΙΑΚΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΑΠΟ ΠΡΟΕΔΡΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ



**«Όλοι θα έχουν στέγη και αξιοπρεπή διαβίωση»**

■ ΣΤΟΧΕΥΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΕΡΓΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΦΤΩΧΟΥΣ

■ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ - ΤΕΡΜΑ ΤΑ ΣΥΣΣΙΤΙΑ

• ΣΕΛΙΔΑ 3

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers  
Head Office, Chris Aria House  
Telephone: 020 8342 5555  
info@capitalhomesestates.co.uk  
1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
Facsimile: 020 8342 5656  
www.capitalhomesestates.co.uk  
Property Specialists meeting your needs  
and exceeding your expectations

London residential • commercial • sales • lettings • management  
Pafos (Cyprus) investments and developments • overseas property

**VENUS**  
WINE & SPIRIT MERCHANTS PLC  
SPECIALIST  
CASH & CARRY  
Μεγαλύτερη Επιλογή Κρασιών και Οινοπνευματώδων Ποτών στο Ηνωμένο Βασίλειο  
Largest Selection of Wines and Spirits in the UK  
UNIT 3•62 GARMAN ROAD•TOTTENHAM•LONDON•N17 0UT  
TEL: 020 8801 0011







# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

## Ημερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R

O F E V E N T S

Πέμπτη 1η Αυγούστου 2013

**21 Αυγούστου 2013**  
(ΤΕΤΑΡΤΗ)

Παγκόσμιο Συνέδριο Αποδήμων  
Κυπρίων (ΠΟΜΑΚ - ΠΣΕΚΑ)

ΤΟΠΟΣ: Λευκωσία  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 020 8445 9999

**7 Σεπτεμβρίου 2013**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Έναρξη μαθημάτων  
στο Ελληνικό Σχολείο  
Μάνωρ Χίλλ

ΤΟΠΟΣ: The Totteridge Academy,  
Barnet Lane, Totteridge,  
London N20 8AZ  
ΩΡΑ: 9.50 π.μ.  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 07956 245 706

Το σχολείο λειτουργεί κάθε Τετάρτη 6-8 μ.μ.  
και κάθε Σάββατο από τις 9.50 π.μ. έως τη 1.00 μ.μ.  
Δέχεται μαθητές από την τάξη του Νηπιαγωγείου  
έως το A' Level

**7 Σεπτεμβρίου 2013**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Έναρξη μαθημάτων στο Ελληνικό  
Σχολείο Φίνσλεϋ

ΤΟΠΟΣ: The Compton School  
Summers Lane,  
London N12 0QG  
ΩΡΑ: 14.00 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07956 245 706  
Το σχολείο λειτουργεί κάθε Παρασκευή 6-8 μ.μ.  
και κάθε Σάββατο 2-5 μ.μ. Δέχεται μαθητές από την  
τάξη του Νηπιαγωγείου έως το A' Level

**20 Σεπτεμβρίου 2013**  
(ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ)

Σεμινάριο εκπαιδευτικών  
για την ελληνική ως δεύτερη  
/ ξένη γλώσσα

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Γραφείο Συντονιστή Εκπαίδευσης  
Ελληνικής Πρεσβείας Λονδίνου

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Καθηγητής Ιωάννης Καζάζης  
Πρόεδρος Κέντρου

**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνική Γλώσσας  
European Commission in the UK  
Europe House, 32 Smith Square,  
London SW1P 3EU

**ΩΡΑ:** 3.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7221 0093

**8 Οκτωβρίου 2013**  
(ΤΡΙΤΗ)

Σεμινάριο για την εγκυμοσύνη  
στην εφηβεία

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Σύνδεσμος Λευκαριτών Αγγλίας  
**ΤΟΠΟΣ:** Κοινοτική αίθουσα Αγ. Δημητρίου,  
Town Road / Logan Road,

**ΩΡΑ:** 6.45 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8807 7824

.....

**13 Οκτωβρίου 2013**  
(ΚΥΡΙΑΚΗ)

Πολιτιστική Εκδήλωση για τα 100  
χρόνια από τη γέννηση του  
Εθνάρχη Μακαρίου

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εθνική Κυπριακή Ομοπονδία  
Ηνωμένου Βασιλείου  
σε συνεργασία με το Πολιτιστικό  
Ίδρυμα «Αρχιεπίσκοπος  
Μακάριος» Παναγία Κύπρου

**ΤΟΠΟΣ:** Ashmole School, Southgate  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999

**20 Οκτωβρίου 2013**  
(ΚΥΡΙΑΚΗ)

Ετήσια Χοροεσπερίδα  
Ελληνοκυπριακού  
Συνδέσμου Εφέδρων  
Καταδρομέων Αγγλίας

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, Wood Green

**ΩΡΑ:** 6.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07767 855 065 Σάββας Παυλίδης,  
07723 069 879 Σάντος Πολιτάκης,  
07837 883 960 Αντ. Χατζηχαρής,  
07968 096 216 Χρίστος Παιδίου

Ετήσια Γενική  
Συνέλευση Συνδέσμου  
Λευκαριτών Αγγλίας

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο  
Earlham Grove, Wood Green,

London N22

3.30 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8807 7824

**23 Νοεμβρίου 2013**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Ετήσια Χοροεσπερίδα  
Ανεξάρτητου Ελληνικού  
Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel

**1η Φεβρουαρίου 2014**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Ετήσια Χοροεσπερίδα  
ΔΗΚΟ Αγγλίας

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Suite,  
New Southgate  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8368 1754

**1η Μαρτίου 2014**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Ετήσια Χοροεσπερίδα  
Ανεξάρτητου Ελληνικού Σχολείου  
Μάνωρ Χίλλ

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel



## S. ASPRIS & SON LTD

- Troodos Wines • CASH AND CARRY
- Wines, Spirits & Beer



ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ  
ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ ΚΟΥΡΤΑΚΗ,  
ΟΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ΚΑΛΛΙΓΑ

ΣΤΗΝ S. ASPRIS & SON LTD ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31  
ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32



ZHTATE ΠΑΝΤΑ  
ΜΠΥΡΑ ΚΕΟ

(large/small, bottles & cans)



★ Επίσης ΟΥΖΟ  
ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ  
και ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ



Κρασί KEO - Aphrodite, Othello, St. Panteleimon,  
St. John Commandaria και πολλά άλλα

Ειδικοί για off-licences, Γάρμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs

Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:

★ Καταπληκτικά ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου,  
συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα

★ Εξαιρετικό EXTRA VIRGIN ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ (Ελληνικό και Κυπριακό)  
ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!

ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ

47 TURNPIKE LANE, N8

Tel: 020 8340 7899

ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ

19 FERDINAND STREET, NW1

• Tel: 020 7485 0563/9733

[www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)

## Συνδρομή (Subscription)

Όνομα (Name): .....

.....

Διεύθυνση (Address): .....

.....

.....

.....

.....

Παρακαλώ να με γράψετε συνδρομητή της «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ»

(Please register me as a subscriber of «ELEFTHERIA»)

BRETANIA (BRITAIN)

'Ενα χρόνο (One Year) £130.00.....

'Εξι μήνες (Six Months) £70.00.....

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ (OVERSEAS)

'Ενα χρόνο (One Year) £180.00.....

'Εξι μήνες (Six Months) £100.00.....

Η διαταγή πληρωμής να γίνεται στην ELEFTHERIA NEWSPAPER

(Payment order in favour of ELEFTHERIA NEWSPAPER)

Ημερ. /(Date).....

Υπογραφή (Signature).....



## η γνώμη μου

### Είμαστε για κλάματα!



ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ  
ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

Το έγκλημα επιτελέσθηκε. Η αρπαγή των χρημάτων των καταθετών, επίσημα πλέον έχει ανέλθει στο ποσοστό του 47,5 %. Αντισυνταγματικά, παράνομα και με το «έτσι θέλω» του κράτους και της Τρόικας, οι οικονομίες των καταθετών της Τράπεζας Κύπρου αρπάχτηκαν για να σωθεί η Τράπεζα, που δεν θα χρειαζόταν σωτηρία, αν οι Κυβερνώντες πρώην και νυν ήξεραν τι έκαναν. Το τι θα επακολουθήσει από τώρα και εις το εξής, επαφίεται εις τους ιδίους τους καταθέτες και τους πρώην μετόχους της Τράπεζας και ο επίλογος σήμουρα θα γραφτεί στα δικαστήρια...

Παράπλευρη απάλεια, εν τω μεταξύ, φάνεται να ήταν και η τόσο αναγκαία - για την σωτηρία του τραπεζικού συστήματος και του τόπου - ομοψυχία, μεταξύ Κεντρικής Τράπεζας και Κυβέρνησης. Κατά τις διεργασίες προ του τελικού «κουρέματος», παρετρήθη η έντονη διαφορία των δύο μερών για το ύψος του «bail in».

Τελικά επεκράτησε η γνώμη του διοικητή της Κεντρικής, με την Κυβέρνηση να οπισθοχωρεί απάκτως, χωρίς να έχει την δυνατότητα να αντισταθεί στις αποφάσεις του τοποτηρητή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής τράπεζας. Ο απλός πολίτης μετά και από αυτή την εξέλιξη παραμένει ενεδός. Το ερώτημα που υποβάλλει χωρίς να πάρει βέβαια καμία απάντηση είναι, ποιος κυβερνά επιτέλους αυτόν τον τόπο. Η εκλεγμένη Κυβέρνηση ή ο Πανίκος Δημητριάδης, Διοικητής της Κεντρικής;

Εν τέλει, η Κύπρος ευρίσκεται επι των ημερών μας σε καθολική κατοχή. Στα Τουρκοκρατούμενα ο Τούρκος Πρεσβευτής ασκεί τον έλεγχο πολιτικά και στρατιωτικά. Στις ουτώ καλούμενες ελεύθερες περιοχές μας, ο Διοικητής της Κεντρικής Τράπεζας κάτω από την «υψηλή προστασία» και τις οδηγίες της ΕΚΤ, ασκεί τον οικονομικό και πολιτικό έλεγχο, χωρίς η εκλεγμένη από τον λαό Κυβέρνηση και Βουλή να μπορούν να του αντισταθούν!

Οι αγώνες του Κυπριακού λαού για να μπορέσει μια μέρα να είναι ελεύθερος φαίνεται πως επι των ημερών μας πήγαν χαμένοι. Η Κύπρος έχει γίνει πιο κυριολεκτικά «Banana Republic» κι ας καμανόμαστε πως είμαστε πλήρως ελεύθεροι. Μας κυβερνούν ακόμα οι Βρετανοί με τις καταραμένες Βάσεις τους, οι Τούρκοι με τα στρατεύματα κατοχής, οι ΟΗΕδες και ο Ντάουνερ που κάνουν ό,τι θέλουν και η «Τρόικα» και η ΕΚΤ με τον επί τόπου «βεζύρη» της, τον Πανίκο Δημητριάδη! Πόσο ελεύθεροι, λοιπόν, είμαστε, αφού το μόνο που μας απέμεινε από αυτό που λέγεται κρυπτή εξουσία είναι να μαζεύουμε φόρους για να πληρώνουμε τα δάνεια που οι ανάξιοι πολιτικοί μας συλλήφθην μάς έχουν φορτώσει;

Η περίπτωση μας είναι προγματικά τραγική. Ως κράτος, αν και είμαστε μέλος του ΟΗΕ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είμαστε ακριβητριασμένο και λειψό. Δεν ελέγχουμε όλα τα εδάφη μας λόγω εισβολής και κατοχής και λόγω Βάσεων. Δεν ελέγχουμε τον εναέριο χώρο μας. ΟΙ Αγγλοί και οι Τούρκοι κάνουν ό,τι θέλουν. Δεν ελέγχουμε την οικονομική μας ζώνη, παρότι συνάγουμε συμφωνίες επι τούτου με γειτονικές μας χώρες. Η Τουρκία διενεργεί έρευνες στη δική μας ζώνη και εμεις δεν μπορούμε να την εμποδίσουμε. Δεν ελέγχουμε την οικονομία μας γιατί είμαστε «πατισμένοι». Δεν ελέγχουμε τους τραπεζίτες μας και δεν ελέγχουμε σχεδόν κανένα! Είμαστε περίπου μια Τοπική Αυτοδιοίκηση με επιπλέον λίγες κρατικές αρμοδιότητες, όσες μας επιτρέπουν βέβαια οι ξένοι δυνάστες μας και οι δανειστές μας.

Τελικά είμαστε για κλάματα, αφού τα ανεχόμαστε όλα αυτά κι ας νομίζουμε ότι είμαστε και οι πιο καλοί αυτού του κόσμου!

## Ομογένεια

# Ολοκληρώθηκαν οι εορτασμοί στην Κοινότητα Αγίου Παντελεήμονος Χάρρου

Λάβαμε την ακόλουθη πληροφόρηση:

Ολοκληρώθηκαν με μεγάλη επιτυχία οι φετινοί εβδομαδιαίοι Εορτοί στην Κοινότητα Αγίου Παντελεήμονος Ήαπων και Περιχώρων, στο ΒΔ Λονδίνο, με την ευκαιρία της Εορτής των Προστατών

της Κοινότητας Αγίου Παντελεήμονος του Ιαπωνικού και Αγ. Παρασκευής της Αθληφόρου.

Την Κυριακή 21η Ιουλίου, μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας, έλαβε χώρα στους Κοινοτικούς χώρους το καθιερωμένο Πανηγύρι, με τη συμμετοχή εκατοντά



Ο πρόεδρος της Κοινότητας Παντελεήμονος (δεξιά) απευθύνει θερμό ευχαριστήριο λόγο προς τον Αρχιεπίσκοπο Γρηγόριο, για τα 25 χρόνια αρχιεπισκοπικής του διακονίας

Ιερ. Προϊστάμενος Πρωτοπ. Αναστάσιος Δ. Σαλαπάτας.

Την Παρασκευή 26η Ιουλίου, στις 7.00 μ.μ., τελέσθηκε Μέγας Πανηγυρικός Εσπερινός, με αρτοκλασία και λιτανεία της νεοστορηθείσας (από τον Θεσσαλονικικού Αγιογράφο Θεόδωρο Βογδάνο) Ιεράς Κτητορικής Εικόνος των Αρχιεπίσκοπο, του προσέφερε, εκ μέρους των Αρχόντων και του λαού της τοπικής Κοινότητας, τιμητική πλακέτα, με την ευκοιρία της συμπληρώσεως 25 χρόνων από της αναλήψεως των Αρχιεπισκοπικών του καθηκόντων, στην ιστορική αυτή Επαρχία του σεπτού Οικουμενικού θρόνου της Κον-



τάδων μελών και φίλων της Κοινότητας.

Προστατών Αγίων της Κοινότητας, χοροστατούντος του Θεοφίλ. Επισκόπου Κυανέων κ. Χρυσόστομου.

Μετά το πέρας της Ιερής Ακολουθίας οι Κυρίες της Βοηθητικής Αδελφότητας υπό την Πρόεδρο και Αλεξάνδρα Κωνσταντίνου, προσέφεραν στους προσκυνητές πλούσια κεράσματα.

Οι Προστάτες Αγίοι της Κοινότητας τιμήθηκαν βέβαια και στις ογκώνυμες ημέρες τους, με Πανηγυρικές Ακολουθίες και Τελετές.

Την Πέμπτη 25η Ιουλίου το βράδυ τελέσθηκε Μέγας Εσπερινός και την Παρασκευή 26η Ιουλίου το πρωΐ Θεία Λειτουργία, προεξάρχοντος του Σεβασμιότατου Αρχιεπισκόπου Θυατείρων και Μ. Βρετανίας κ.κ. Γρηγορίου.

Στο τέλος της Θείας Λειτουργίας ο Πρόεδρος της Κοινότητας κ. Παντελής Δημοσθένους, αφού προσφάντησε καταλλήλως τον Σεβ.

σταντινούπολεως.

Η πλακέτα ανέγραφε τα εξής: «Ελληνορθόδοξος Ιερός Ναός Αγίου Παντελεήμονος και Αγίας Παρασκευής — Η Κοινότητα Αγίου Παντελεήμονος σας ευγνωμονεύει και σας ευχαριστεί θερμά για τη μεγάλη σας βοήθεια να ανέψουμε ένα καντήλι στον Πανάγιο Θεό, στον Άγιο Παντελεήμονα και στην Αγία Παρασκευή — Τιμής Ένεκεν για τα 25 χρόνια σας ως Αρχιεπισκόπου Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας 1988-2013 — Ευχόμεθα Έτη Πολλά και Υγιεινά επ' αγαθά Εκκλησίας Χριστού!»

Κατόπιν η Κοινότητα δεξιώθηκε τους επίσημους προσκεκλμένους στους Κοινοτικούς χώρους και ολοκλήρωσε πανηγυρικά τους εβδομαδιαίους εορτασμούς της.

**HELLO!**

IT Support Services - we will respond within 15 minutes

Pro-active support with Remote Monitoring

High Quality websites developed by our in house developers

Professional and friendly service putting your needs first

**www.swift-ds.co.uk**  
**020 8447 4540**

**swiftdigital**  
Efficient IT and website services









## President announced reform to ensure Guaranteed Minimum Income for all

President of the Republic of Cyprus Nicos Anastasiades announced a reform of the state's welfare system, which will be ensuring the right to an adequate standard of living for all citizens.

The general principle of this new "revolutionary reform", as he called it, is to guarantee that all citizens have an income sufficient to live on, provided they meet certain conditions.

The reform provides for a Guaranteed Minimum Income that will be financed to a great extent by the amount given so far to non-targeted allowances, the President noted.

He further said that the new measure has been developed in consultation with Cyprus' international lenders (the Troika) and will be implemented in June 2014, following a dialogue with the social partners.

The amount of the Guaranteed Minimum Income will take into consideration the needs of every citizen and every household related to nutrition, clothing, electricity consumption and other essential supplies.

It will also ensure the right to housing for those economically weaker groups of the population, either by subsidizing the rent, if the beneficiaries do not own a home, or by subsidizing the interest on mortgage loans in cases where home ownership is problematic.



Furthermore, he said that the Guaranteed Minimum Income will be provided to thousands of citizens who are not covered so far by the existing welfare system and do not receive any substantial help from the state, such as unemployed graduates of colleges and universities, those who have a very low income and self-employed persons who became unemployed.

According to Eurostat, unemployment in Cyprus reached 16.3% in May 2013 compared to 15.8% in April 2013.

Cyprus and its international lenders (the

European Commission, the European Central Bank and the IMF) agreed in late March on a 10 billion bailout programme, which featured a haircut on uninsured deposits in the island's two largest banks.

Cyprus Popular Bank, the island's largest lender, is wound down with its assets and insured deposits absorbed by Bank of Cyprus, which is currently under a consolidation procedure.

The bailout was coupled with strict capital controls which economists say hamper economic activity.

## Central Bank agrees 47.5% Bank of Cyprus "haircut" with creditors

Cyprus's central bank agreed a 47.5 percent haircut with international creditors on Monday on deposits exceeding 100,000 euros in the Bank of Cyprus in an attempt to recapitalise it.

The Central Bank has reached a definite percentage of the bail-in at 47.5 percent," deputy government spokesman Victoras Papadopoulos said in a statement.

A 30-strong delegation from the European Commission, European Central Bank and the International Monetary Fund is on the island to assess whether the recession-hit country is meeting its troika-set targets as agreed in a memorandum of understanding with international lenders in March.

In return for a 10 billion-euro bailout (\$13 billion), the international creditors demanded the winding up of the island's second largest banker Laiki and a haircut on deposits over 100,000 euros in the Bank of Cyprus, its largest lender.

"During the meeting today (- Monday) in Nicosia, participants noted there was a hopeful stabilisation of the situation which will give an impetus to the economy to get back on track to exit the crisis," Papadopoulos said.

Negotiations intensified over the weekend before a final figure was agreed on Monday when the central bank, acting as an independent

authority, and finance ministry finally struck a deal with troika representatives.

Troika representatives have been in Cyprus since July 17 to assess the implementation of the Memorandum of Agreement, the basis of the international rescue programme.

The levies placed on large depositors will be used as equity to recapitalise the Bank of Cyprus, a

### PRESIDENT ANASTASIADIS: Government has implemented many of its promises

The government, despite the financial crisis, has managed to implement much of what it has promised the Cypriot people, President Nicos Anastasiades has said.

Speaking Friday evening at a village in the Limassol district, the President said the government has recently managed to increase EU funding for various projects in Cyprus, adding that a great number of these projects will generate jobs and contribute towards growth in the rural areas of the island.

The President acknowledged that the government would like to see more action towards what it had promised to the citizens during the presidential campaign, but noted that 90% of what was announced has been put into practice.

"It is well known that we have entered a deep economic crisis. However I believe that Cypriots will succeed in restarting the economy, just as they have done in the past," he pointed out.

The President called for unity, cooperation and coordination in order to "make it" again.

He also said that the government wants to give incentives for growth in the rural areas in order to encourage the young people to stay in these areas and not move to the cities.

it could keep the deposits levy under 50 percent.

The Bank of Cyprus is currently being restructured under the troika's watch and the Laiki bank was completely shut down.

"The strict implementation of the memorandum is the only quick way of exiting the crisis," Papadopoulos said.

"The government submitted concrete proposals during negotiations held on Sunday towards this direction."

The bailout was coupled with strict capital controls that have hampered economic activity on the east Mediterranean island.

The unprecedented eurozone "haircut" on deposits forced the government to close all the island's banks for nearly two weeks in March and impose draconian controls when they reopened. Cyprus says it is fully committed to honouring the bailout terms despite their harshness on bank depositors and enforced regime of capital controls in the only eurozone member to have them.

Under the bailout agreement, the government must establish a balanced budget and generate a primary surplus by the end of 2016 when the adjustment programme expires.

It has adopted sweeping austerity measures in a bid to achieve that target, plunging the island into a sharp recession.

## Italy's Letta rebukes Europe for 'serious mistakes' in Greek bailout

Greek Prime Minister Antonis Samaras (left) welcomes his Italian counterpart Enrico Letta at the Prime Minister's office in Athens on Monday (EPA)

ITALIAN Prime Minister Enrico Letta rebuked Europe for its handling of the Greek crisis on Monday, saying the harsh austerity imposed on Athens had deepened the recession and worsened unemployment across the continent.

"There is no doubt that serious mistakes were made about Greece by Europe in the past few years," Letta said during a visit to Greece, now in its sixth straight year of recession.

"The timing was wrong. The instruments were wrong. The interventions were not made in the right way and at the right time and this worsened the crisis," he said, in one of the strongest official criticisms of the bailout terms set by the European Union, European Central Bank and International Monetary Fund.

"The crisis would have been different. It would have created less of a financial disaster, it would have led to fewer job losses across Europe if Europe's attitude to Greece had been different at the beginning," he said at a joint news conference with his Greek counterpart Antonis Samaras.

Greece has been at the centre of the euro zone debt crisis since seeking its first rescue package in 2010. Repeated rounds of tax hikes and spending cuts have thrown thousands out of work and fuelled violent demonstrations against the measures demanded as the price for staving off default on its huge public debt.

Italy, with a public debt burden second only to Greece's in the euro zone as a proportion of its overall economy, has also suffered severely as successive governments have struggled to get its battered public finances in order.



Letta, who has repeatedly urged Europe to emphasise growth and jobs rather than pure budget rigour, said it had to be clear to people in the debt-ridden countries of southern Europe that the sacrifices demanded of them would improve their lives.

"These sacrifices are not an end in themselves, they're not the goal, they're the instrument to reach the promised land," he said.

Letta also repeated that Europe risked feeding growing anti-EU sentiment that would become clear in next year's European parliamentary elections.

## Cypriot students win medals in the International Mathematical Olympiad

Cypriot high school students won medals in the 54th International Mathematical Olympiad (IMO) which took place in Santa Marta, Colombia, from July 18 to 28.

The Cypriot delegation, comprising five students, won a gold medal and three honors. Andreas Stavrou won the gold medal and Thomas Thoma, Anastasios Stylianou and George-Raphael Patsalides earned honors.

A total of 528 students from 97 countries participated in the Olympiad.

## Cypriot judge at CJEU awarded honorary doctorate

Cypriot judge at the Court of Justice of the European Union, George Arestis, has been awarded recently an Honorary Doctorate by the University of Kent, for his contribution to EU law.

Arestis, who is the first Cypriot judge at the Court of Justice appointed in May 2004, was among those who received honorary degrees from the University of Kent at a ceremony held at the Canterbury Cathedral on the 16th of July.

According to an official press release, Arestis was the only non-British to have received the title.



# Economy the first priority, but Cyprus solution also important, says President

The Greek Cypriot side must continue to work for a comprehensive and viable solution of the Cyprus issue, on the basis of everything that has been agreed on in past years, bearing in mind the new facts, President Nicos Anastasiades has said.

Speaking Sunday in Pafos at a memorial service for those killed in the 1964 intercommunal fighting in Tylliria area, in the northwest of the island, the President pointed out that the partition of Cyprus can only be prevented by a peaceful solution to the Cyprus issue, adding that the government moves on the political arena, having in mind the national interest and the good of the country.

"The options before us are, either to remain inactive and negative, leading to a continuous deadline and stagnation in the Cyprus problem, or go down the road of national responsibility and consistency, patriotism and vision that will create new prospects and momentum for both



the economic recovery and the termination of Turkey's occupation," he stressed.

The President called on everyone to work for unity, pointing out that only united, dangers can be averted.

He added that although the times are tough and the country is faced with a severe economic crisis, the government remains firm in working towards progress towards a political settlement that would reunite the country.

Speaking in another event President Anastasiades said also that "economy is the first priority, but Cyprus solution is also important. The government concentrates its efforts right now on the economy, however progress towards a solution of the Cyprus problem is also very important, President has said.

Addressing a cultural event Saturday, the President pointed out the need to work in unity and in a careful way in order to solve the Cyprus issue.

"Right now we are concentrating on efforts to restart the economy and deal with the everyday problems citizens are faced with, however the need to prepare and work in unity and methodically for the termination of Turkey's occupation is also on our minds", he noted.

The President also underlined his government's will to support initiatives and actions towards enhancing relations between the central government and local councils.

## US pledges to support talks for Cyprus solution

The United States has pledged to support in any way it can the talks for a settlement to the Cyprus problem, expected to resume in October.

The assurance was given by US Ambassador David Pearce, who is awaiting confirmation from the Senate to undertake the post of US Ambassador to Greece, during the hearing of his nomination on Thursday before the US Senate Committee on Foreign Relations.

Answering a question on Cyprus by Senator John Murphy who was presiding over the hearing, Pearce said that "we applaud, of course, the efforts of the Greek and Turk-

ish governments to foster closer ties -- ties and build trust".

He said "we support the UN effort to settle the long-running Macedonia name dispute, and of course there's the continued division of Cyprus. We believe a mutually acceptable settlement there is in the best interests of the people of Cyprus and the region. We look forward to settlement talks resuming later this year, and we will support them in any way we can. Mr. Chairman, these are some of the things I look forward to working on if I'm confirmed".

On Cyprus, Pearce said he was on the desk 26 years ago, and "re-

grettably, Cyprus is still an issue. I do think, though, from what I've seen, as I prepared for this appointment, that there is a couple of things which are encouraging".

One of them, he remarked, "is that the quality of relations between Greece and Turkey is better now, it seems to me, than it was back when I was working on the desk before".

Another, Pearce added, "is that there's an expectation that settlement talks in Cyprus are going to resume in October. That would be great. You know, if this dispute can finally be moved off the - out of frozen status, and if the tragic division of the island can be - can end

and we can have a comprehensive settlement and, of course, we support a bizonal, bicommunal federation - that would be enormous", he said, not just for Cyprus but for regional stability. And that would be a really great thing.

"If confirmed, I would of course do everything that I can do from my perch in Athens to help in that regard", he added.

Pearce also said that relations between Greece and the United States are excellent, and his country is looking forward to welcoming Greek Prime Minister Antonis Samaras to the White House on August 8th.

## Rehn: Commission alerted Cyprus to its economic problems

Since 2011, the Commission has repeatedly alerted Cyprus to its problems within the framework of the European Semester, Commissioner for Economic and Monetary Affairs Olli Rehn has said.

In his reply to a question by Cypriot MEP Antigoni Papadopoulou regarding the Eurogroup decisions on Cyprus, Rehn said that "in November 2011, we warned the Cypriot authorities that a financial assistance programme would be unavoidable unless the persistent economic problems were immediately addressed".

He also stressed that "when it becomes inevitable that a country is in need of financial assistance, it is essential that action is taken as soon as this is recognized," and that "delays are very costly to the economy and society".

Rehn also said that "the problems of Cyprus built up over many years" and that "at the heart of the Cypriot problems was an oversized banking sector that thrived on attracting foreign deposits with very favorable conditions."

"These capital inflows also contributed to a property boom and the accumulation of external imbalances," he said, adding that "the depth of the banking problems stemmed from poor practices of risk management such as the build-up of concentrated risk exposures by the two largest Cypriot banks".

The Commissioner notes in his reply said that "indeed, it is correct that large losses of the Cypriot banks can be attributed to the voluntary participation in the Greek PSI and also to a high

accumulation of bad loans in Greece".

He also noted that the adjustment programme for Cyprus "will help avoid a disorderly default with all its dramatic ramifications for the Cypriot people and it will support Cyprus in correcting its excessive economic imbalances".

"The key objectives of the programme", he continued, "are to restore the viability of the banking sector, to ensure the health of public finances, and to create the conditions for recovery of growth and job creation", he said.

In conclusion, he referred to "the unique na-



ture of the Cypriot case" and noted that "the approach followed should not be seen as a model for future interventions".

## Cholesterol concerns for children in Cyprus

A NEW European study IDEFCIS has claimed that increasing numbers of children in Cyprus are suffering from the highest level of cholesterol levels in their age group.

Recorded at 170mg/dl, the research, which was carried out by the "Children's Health" Research and Training Institute, also found children with cholesterol levels 200mg/dl at 7-10% with an increasing rate from younger to older children.

As the Institute's researchers recently noted in an article in the Health Education manual, the findings were also disturbing in relation to blood pressure, as overweight or obese children and children who are tall for their age had a higher blood pressure than other children of the same age.

High levels of cholesterol are believed to be contributing factors to heart disease and strokes. Some of the latest medical research shows that coronary artery disease has its roots in childhood. Recently, there has been a dramatic increase worldwide in childhood obesity.

There are three major factors that contribute to high cholesterol levels: a diet high in fats, particularly saturated and trans fat, having one or more parent with high cholesterol, and obesity related to both diet and lack of exercise.

## CYPRUS

### Confidence in the Cypriot economy very fragile, CypERC survey shows

Confidence in the Cypriot economy remains very fragile despite the fact that the economic climate showed an improvement in July 2013 with the Economic Sentiment Index (ESI) rising by 2.7 points compared with June.

According to the results of the Business and Consumer Survey, conducted by the Economics Research Centre of the University of Cyprus (CypERC), despite the slight increase in the Index, ESI remains at very low levels, which foreshadows the continuation of adverse conditions in the economy in the coming quarters.

The increase is due to the improvement of the climate recorded in services, the retail trade and manufacturing, as well as among consumers.

The exception is the construction sector, where the economic climate continues to be in negative levels like the previous two months.

According to the survey, after the big slump in all confidence indicators in April 2013 because of developments in the banking system, businesses and consumers estimates seem to revert to less negative levels that prevailed in early 2013.

More generally, however, confidence in the Cypriot economy remains very fragile, since there seems to be no clear trend of improvement in all aspects, especially in construction, manufacturing and households.

The Capacity Utilisation Index in manufacturing and services, although it recorded an increase in July in relation to April, remains below July 2012 levels in both areas.

Therefore, the survey concludes, businesses in these sectors are not expected to invest in raising capital or increasing employment.

The research program of recording the economic climate is coordinated by the Center for Economic Research and funded by the European Union.

## GREECE

### B. Reading: Time Troika ended

"Time troika finished," said the European Commission Vice President and Justice Commissioner Viviane Reding on interviews given to a newspaper Real News Daily. The Reding argued that the European Union now has the tools to take bailout programs, while rightly argues that citizens do not trust the troika can not critical decisions, such as the dismissal of tens of thousands of civil servants, taken behind closed doors.

"We are thankful (for the assistance of the IMF at the beginning of the crisis), but this figure has now completed its path. There is no emergency. Now the EU has the right tools to address the problems. To this I say: the time of the troika over. Europe is prepared and willing to resolve all its problems - the European way, with democratic control and accountability," said Reding in Real News, putting question of democratic legitimacy.

## NICHOLAS PRINTERS

LITHO & LETTERPRESS  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

481A GREEN LANES, HARINGEY,  
LONDON N4 1AJ F

**TEL: 020 8340 9958**

**FAX: 020 8348 0117**

**Proprietor: Tasos Achilleos**

FOR YOUR:

WEDDING INVITATIONS;  
LETTER HEADS;  
BUSINESS CARDS;  
INVOICES;  
& PROGRAMMES.

ENCYCLICAL LETTER ON THE BEGINNING OF THE DORMITION FAST FROM ARCHBISHOP GREGORIOS OF THYATEIRA AND GREAT BRITAIN

# Transfiguration of Lord and Dormition of the mother of God

**D**early Beloved and cherished children in the Lord,

Our Mother, the Church, is again inviting us to celebrate the Dormition of the Theotokos and Ever-Virgin Mary and Mother of our God. Events relating to the lives of the Saints are a cause for joy, sacred contemplation, and opportunities for prayer and the worship of God glorified in Trinity.

The month of August is a remarkable one for the Orthodox Church, for during this month we celebrate two great and historic events.

The first is the feast of our Lord's Transfiguration - an event that is intimately connected with our pure Orthodox Faith, for it reminds us of our own transfiguration, a change that must take place in us, and our own relationship with Christ the Saviour, as the author of the hymn reminds us:

"You were transfigured on Mount Tabor, showing the exchange mortal men shall make with Your glory at Your fearful Second Coming, O Saviour. Elijah and Moses conversed with You, and You called three of Your disciples to be with You. As they gazed upon Your glory, O Master, they were astounded by Your blinding light. O Lord, who then had shone upon them with Your light, give light now to our souls." (Feast of the Transfiguration, 1st Kathisma)

The event of Christ's Transfiguration is narrated by the holy authors of the New Testament as a miracle which occurred on Mount Tabor, and which revealed the majesty of Christ's divinity. The three disciples, together with the Old Testament prophets who saw God, Moses and Elijah, tasted the divine light and uncreated energies of God, although they were carnal beings still bound to earthly things. Orthodox Christians celebrate this theological Feast with prayer and joy and sacred expectation, for the God-man thus revealed His divinity, and taught us that we shall be participants and sharers in the gifts of His heavenly glory which He promised to those who believe in Him, who become members of His Church and inheritors of His heavenly Kingdom.

The second event is the Feast of the Dormition of the Theotokos. Our celebration of the assumption of the Mother of God and Ever-virgin Mary is preceded by fervent supplications (the Paracleses), and accompanied by joyful hope and assurance in the power of faith in Christ and the existential relationship of the living and the dead with their Creator.

The first fifteen days of August therefore play a crucial role in the life of Orthodox Christians. With joyful sorrow we sing of death, which is a fact of life for the natural world and for sinful and

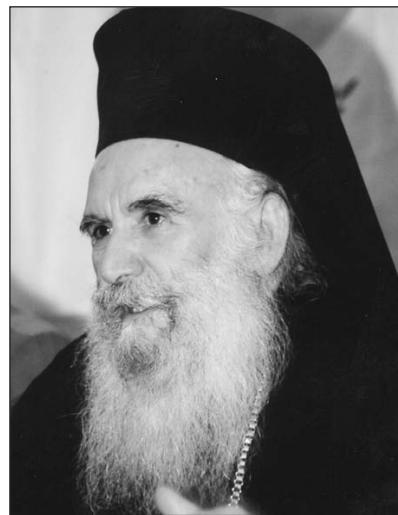
fallen humanity, and even for the saints and the Most-holy Mother of Christ, the God-man.

The sacred services of the Paraclesis in the first fifteen days of August are unique spiritual works and religious poems, fragrant with faith in God and hope that He hears and receives the sighs of our heart and the cries of human weakness and sinfulness. They remind us also that Christ's Mother is the "protection of Christians that cannot be put to shame, unfailing mediation with the Maker", an intercessor in our sorrows, and a physician of the infirmities and afflictions of life, a "swift and speedy helper". The supplications and prayers of the Saints for humanity are part and parcel of holiness in which share the friends of God, and especially His Mother, who was counted worthy to receive Him in her womb in a way beyond understanding, in order that the Only-begotten Son and Word of God may enter human history, as St John the Evangelist teaches us: "And the Word became flesh and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth" (John 1:14).

We too partake in this glory and joy - we who have been privileged to receive and inherit the Gospel Message, the message of the joy of Christ's Resurrection. The first to experience it was His Most-holy Mother, whose Dormition and heavenly assumption is being celebrated by Christians throughout the world.

Dear brothers and sisters in the Lord, our Mother, the Church, is reminding us of God's love for His creation, and is inviting us to follow the Most-holy Mother of God to heaven. This is what the angels and the holy Apostles did: from the corners of the earth they went to Gethsemane to receive her blessing. With them, we devoutly run to Christ the Saviour and Redeemer of mankind, to place before Him our prayers and requests like fragrant spiritual incense, and we ask Him to make us sharers in His glory and Kingdom. Let us ask the Virgin Mary to pray for us, to give peace to our souls, and to unburden us of the cares of this life. This is something we need more than ever, given the unemployment and economic crisis which are currently plaguing many people and nations, creating confusion and insecurity in society, and troubling families and young people who are striving to make a better, more just, and more peaceful future.

Do you, O Most-holy Lady, pray to your Only-begotten Son for the peace of the whole world, for families and children, for the sick and the poor, for those who lack basic needs, for those



at war, for those in captivity and for those who are missing. Enlighten the world's leaders that they may have patience, that they may grow in righteousness, harmony, peace, co-operation and solidarity, that they may protect the weak and uphold orphans and widows, and all those who turn to you to find rest and solace, and a motherly response to their requests and daily worries. Lead people to entrust their lives to your Only-begotten Son, who sent down the Manna from Heaven and the Good News of divine Love and charity to reunite us with our Father and Creator.

As your father and brother in Christ, I urge Orthodox Christians to go to church and sing the Paracleses with all their heart, to seek aid and solace from the Most-holy Mother of God, who always hears and receives our prayers with tears, and always carries them to the throne of our Lord Jesus Christ. During these first fifteen days of August, let us prepare in body and soul for the summer Pascha of Orthodox Christians by participating in the Church's services, with humble and devout prayer, with fasting and preparation for the Mystery of Holy Communion and the universal joy of the Saints.

Lord Jesus Christ, Son and Word of the living God, at the intercessions of our Lady Mother of God and Ever-virgin Mary and of all Your Saints, have mercy on us and save Your people, for You are a merciful God Who is good and loves mankind. Amen.

August 2013.

**Gregorios, Archbishop of Thyateira & Great Britain**

## Immigration and Discrimination

I get a visit from Kassim, our neighbour's cat, every day. He strolls in from the rear doors which are left open during the summer, goes for an inspection tour ignoring our presence and then leaves as quietly as he came. I find it amusing but, of course, my attitude would not be the same if Kassim was not a cat but a crocodile.

Our attitude to crocodiles typifies our attitudes towards immigration. These fall into broad categories from the Dominant personalities, or D for short, to the influential or I, Stable or S to the Conformist or C. These categories, experts say, are motivated by our fears which are what drive our actions. The fear of failure is driving the Ds, rejection the Is, Change the Ss and conflict the Cs.

Faced with crocodiles, a D would say exterminate, they are dangerous, an I, being a born optimist, would say befriend them, they are charming and smile from ear to ear, an S would say some could be friendly and others dangerous so let us have a system to vet them before they come in and a C would say let's build a moat to keep them well away.

There can be little doubt that the electrified fences in Spain to stop illegal immigrants were proposed by Cs and our Border Agency here by Ss. Which leaves the Ds and the Is to argue out what should be done about immigration. As Henry Ford highlighted with his remark "Tell me your fear and I will threaten you with it", our fears colour our attitudes. The debate on immigration, therefore, is not a debate at all. It is hysteria about crocodiles.

There is no easy answer. People will travel thousands of miles to go to a land of milk and honey. Since Spain succeeded in cutting-off immigration through its exclaves in North Africa, traffic has been diverted to the Evros river-crossing between Greece and Turkey where many drown negotiating the perilous streams at night. Some stay in Greece and others make their way through Europe to Britain. Cutting-off crossings has only meant finding another way through.

The logical approach is to look at what generates demand for immigration. Our community came here mainly in the fifties and sixties looking for work and in the seventies as refugees. Some came to study and remained. People move for a reason. They do not come here to annoy us.

The drug-trafficking, job snatching, welfare scrounging discrimination labels really need to be removed from the equation. They are used to kindle our fears and create prejudice about particular groups of people. Statistically, it is rare that any such label typifies a member of that group. Not all Muslims are terrorists, not all Turks and not all Greeks have committed atrocities against each other, not all foreigners are illegal immigrants and not all illegal immigrants are drug-trafficking, job snatching and welfare scrounging.

If we have a problem with drug-trafficking, let us deal with it without labelling a whole group of people as drug-traffickers. We need to try to eliminate demand for drugs in as much as we need to look at why the indigenous population will not do certain jobs and why people are on welfare. We will soon realise that the problems and the solutions are somewhat different than the labels we have tried to attach to them.

What is important for us to realise is the nature of discrimination. Discrimination is inherent in us. We discriminate about the food we eat and the clothes we wear. This is what makes us human and we have natural tools that allow us to choose one as opposed to another. Our society has also created ways to discriminate according to qualification. We have doctors to operate on us and engineers to build bridges. This sort of discrimination should also be welcomed. What we do not want is discrimination that plays on our fears and we need to discriminate against those who generate them.

The Law Society's Network  
**MA** MAXWELL ALVES  
SOLICITORS  
UK TRADE & INVESTMENT  
UK Advisory Network Member

- ◊ Probate
- ◊ Dispute Resolution
- ◊ Property
- ◊ Intellectual Property
- ◊ Commercial Leases
- ◊ Taxation
- ◊ Family
- ◊ Trusts
- ◊ Criminal
- ◊ Employment

**Call for free consultation or to attend free seminars**

**Maxwell Alves Solicitors**

t: +44 (0)20 7632 6950 m: +44 (0) 7946 644 360

George Kounis: g.kounis@maxwellalves.com



In the museum study room Dr. Ulbrich delivered an illustrated presentation on the development of pottery and other artefacts, again emphasising the external artistic influences and with focus on funerary items from the late Classical and Hellenistic periods from the tombs at Tsambres and Aphendrika, near Rizokarpasso. As a special privilege the members, wearing protective gloves, were allowed to examine some of these artefacts more closely and experience their tactile features.

# Merton Council in UK hosts Aradippou Municipality from Cyprus

**T**wo Greek Cypriots met with one cause in mind to improve services for their respective residents.

The Leader of Merton Council, Cllr Stephen Alambritis and the Mayor of Aradippou Municipality, Evangelos Evangelides, met in the South West London Borough which was recently named as the best council in the country.

Mayor Evangelides made up his mind to make the visit to London as soon as he heard that a fellow Greek Cypriot and one born in Aradippou, was in charge of the best performing council in the UK. He was keen to pay a tribute to Cllr Alambritis on his achievement in person and to see if there are any lessons to be learnt that could be applicable to municipalities in Cyprus.

Merton Council officials put together a packed two day fact finding programme for the Aradippou Mayor and his chief executive. They were given a very comprehensive tour of the borough. The refuse and waste and recycling facilities were the first stop for the visiting dignitaries. This was followed by a look at some pioneering housing developments and a look at Merton's open public green spaces.

In addition to site visits the Aradippou duo were given presentations on the councils efficiency drive and told how the council saved money by sharing services with other neighbouring



**Leader Alambritis and Mayor Evangelides with the Best Council Award.**

boroughs. Talks were also held on how the council manages to collect all the taxes owed to it by both residents through the council tax and by businesses through the commercial rates.

Commenting on the visit Mayor Evangelides said "My two days in Merton's town hall fulfilled all my expectations of this award winning borough. I was mightily impressed by the whole organised running of

## Rescue operation for French sailor off Cyprus' coast

The Joint Rescue Coordination Center (JRCC) of the Cyprus Republic has launched a rescue operation from a French army ship, which was sailing off the coast of Cyprus.

The injured sailor, suffering from severe concussion, was transferred by helicopter to Nicosia General Hospital for treatment.

According to an announcement, the JRCC received an emergency call in the early hours of Saturday from the French army ship «L.D.V LAVALEE», which was sailing 60 nautical miles east of Cape Greco, in the southeastern part of the island.

The sailor was admitted to the Emergency Room and underwent

## Turkish PM Erdogan threatens to sue "Times" over open letter

Turkey's prime minister has threatened legal action against a UK newspaper for publishing an open letter criticising his handling of recent protests.

Recep Tayyip Erdogan accused the Times of "renting out its pages for money".

Hollywood celebrities and academics were among those who signed the letter this week accusing Turkey's government of "dictatorial rule".

A row over a park in Istanbul last month triggered widespread anti-government protests.

At least four people were killed and thousands more injured as police cracked down on demonstrators who accused Mr Erdogan of becoming increasingly authoritarian.

"The press wants to throw mud to see if it

sticks," Mr Erdogan told reporters in comments broadcast on Turkey's NTV channel.

"The Times is renting out its own pages for money. This is the Times' failing. We will pursue legal channels regarding the Times."

Mr Erdogan has referred to the anti-government protesters as "thugs". Mr Erdogan said those who signed the letter – taken out as a full-page advertisement – had "rented out their thoughts" and did not genuinely support democracy.

"If they truly believed in democracy, they couldn't have displayed such a lack of character to call the leader of a party that won 50% of the vote a dictator," the prime minister said.

The Times has so far not commented on the remarks.

The open letter was signed by 30 people including Turkish pianist Fazil Say, US film stars Sean Penn and Susan Sarandon, film director David Lynch and British historian David Starkey.

They condemned the crackdown on anti-government protesters and compared giant pro-government rallies – organised by Mr Erdogan's AKP party to counter the protests – to the huge rallies staged in Adolf Hitler's Nazi Germany.

The wave of unrest in Turkey was sparked by demonstrations against controversial plans to redevelop Istanbul's Gezi Park.

The authorities' heavy-handed response sparked anti-government protests nationwide.

## Brother finds long lost sister in Cyprus

### SIBLINGS REUNITED AFTER 60 YEARS, ONLY TO DISCOVER THEY HAD LIVED MILES JUST APART IN BRITAIN

Siblings reunited after 60 years, only to discover they had lived just miles apart

A brother and sister separated in foster care are reunited after six decades, only to discover that for years they had lived just miles apart. Retired teacher Graham Holloway, 62, was separated from his sister Lynda aged just two because their mother could not cope, finally tracking her down in Cyprus.

The pair were then stunned to discover that for years after they were fostered to different families

they lived less than 10 miles apart near to Southend-on-Sea, Essex.

Lynda, 64, who admits she had probably seen Graham in the Cotswolds without realising he was her brother, said: "I never thought I would see the day."

"I knew nothing about what had become of him. I didn't even know if he was alive or dead."

Mr Holloway, from Cirencester, Gloucestershire, decided not to track down his sister while his adoptive parents were alive in order to avoid upsetting them.

But four years after his adopted mother died he found a possible address of his sister's ex-husband in Southend.

After being given his sister's contact details in Paphos, Cyprus, he called her on the telephone and was on a plane out to see her just five days later.

"When I saw him I just burst into tears and ran over and hugged him", Lynda added.

In January of this year a man in Iowa, United States, was reunited with his sister 65 years after the

siblings were separated in foster care thanks to a seven-year-old friend who searched Facebook.

Clifford Boyson, 66, of Davenport, Iowa, met his sister, Betty Billadeau, 70, after years of searching for one another without success.

Then seven-year-old Eddie Hanzelin, who is the son of Mr Boyson's landlord, managed to find his sister by searching his mother's Facebook account with her maiden name.

*From "Daily Telegraph"*

## Turkey's objectives must be halted, House President says

The Greek Cypriot community must show decisive resistance to counteract Turkey's long-standing objective to legalise the occupation of Cyprus' northern areas, House President Yiannakis Omirou said on Sunday.

"We have an historic duty, an imperative need to secure the survival of our people and our country and fight against Turkish expansionism," he said, in a speech at a memorial service for two heroes who gave their lives for their country during the 1974 Turkish invasion.

Cyprus, he pointed out, cannot afford to ignore existing dangers nor can it discount Ankara's threats, adding that Turkey has not only maintained its intransigent stance but it has escalated its provocative approach.

The House President referred to the unilateral declaration of independence by the Turkish Cypriots, the influx of illegal Turkish settlers, the state of the art military hardware Ankara maintains in occupied Cyprus, all of which – he said – leave no doubt as to its goals.

"We must have no illusions as to Turkey's objectives," he said.

He recalled that over the years, during UN-led negotiations, Turkish proposals provide for the recognition of two state entities, with shared sovereignty throughout the island, something which paves the way for the occupation of the entire island.

Such ideas are contrary to UN resolutions and the UN Charter, he added.

## Lynne Featherstone backs Pinkham Way Alliance petition

Liberal Democrat MP Lynne Featherstone has encouraged local residents to sign the Pinkham Way Alliance's current petition to halt the £3 billion waste contract for North London.



The North London Waste Authority is intending to award a 30 year waste contract worth £3 billion for the management of waste across all seven of its member boroughs – including Haringey.

The Alliance assert that the contract is deeply flawed, as it is based on waste predictions for 30 years ahead – absurdly far in advance and already shown to be inaccurate and based on guesstimates.

The new contract could also see renewed plans for a waste facility on Pinkham Way.

The MP for Hornsey and Wood Green and the PWA have teamed up before, and successfully stopped the building of a massive waste plant on the Pinkham Way site.

Lynne Featherstone MP commented:

"Last year, we successfully prevented the building of a completely unsuitable waste plant – but the fight goes on."

"The Haringey Lib Dems and I are now supporting the PWA's latest petition – and encouraging residents to do the same."

## Vatican prize for 'supersized' fossil tusks found in Greece

The discovery of the gigantic fossilised tusks of a mastodon that roamed the Greek province of western Macedonia some 2.5-3.0 million years ago has earned Greek paleontologist Evangelia Tsoukala the prestigious 'Giuseppe Sciacca' Science Prize awarded by the Vatican, which is due to be presented on November 16.

The Thessaloniki University professor will share the prize with Dutch researcher Dick Mol, who also took part in the excavation at Milies and Agios Georgios in the region of Grevena.

The spectacular intact mastodon tusks, measuring 5.02 metres in length, were discovered in 2007 and were the longest ever found. The fossilised remains - from a mastodon some 3.5 metres in height, 8.5 metres long and weighing eight tonnes - indicate that the region was tropical in nature, with plentiful water, and occupied by many animals that today are found in Africa and Asia.

## CTP lead in north Cyprus vote

The opposition Turkish Party-United Front (CTP-BG) has won the majority of votes cast in the Turkish Cypriot 'elections'.

The party, headed by Ozkan Yorganc\_oglu, received 38 percent of the votes, followed by the National Union Party (UBP), which received 27 percent of the votes.

The list of Democrat Party-Nationalist Powers (DP-UG) led by Serdar Denktash, son of the late former President Rauf Denktash, came third with 21 percent and is likely to be key in changing the balance during the coalition negotiations.

# Ο Ελληνισμός στις βρετανικές νήσους ανά τους αιώνες

**ΜΕΡΟΣ 94ον**

**Ο Μητροπολίτης  
Φιλιππούπολεως Νεόφυτος  
(1689-1711) και η έλευσή του  
στην Αγγλία (1701)  
(συνέχεια)**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το αναφερόμενο πιο πάνω βιβλίο, θεωρείται βέβαιο ότι θα πρέπει να ήταν το επιγραφόμενο συντομογραφικός «*Αντίρρησις*» του Νεκταρίου Ιεροσολύμων (1605-περ.1680), ο δε πλήρης τίτλος του έχει ως εξής: «Του μακαριωτάτου και σοφωτάτου Πατριάρχου της μεγάλης και αγίας πόλεως Ιερουσαλήμ κυρίου Νεκταρίου προς τας προσκομισθείσας θέσεις παρά των εν Ιεροσολύμοις φρατόρων διά Πέτρου, του αυτών μαΐστορος περί της αρχής του Πάπα αντίρρησις, τυπωθείσα νυν πρώτον εν της σεβασμίᾳ πατριαρχική μονή των αγίων ενδόξων πρωτοκορυφαίων Αποστόλων, τη καλούμενη Τζετετζούσια, κατά το αχτβ' [1682], εν μηνί Ιουλίου. Εν Γιασίω της Μολδαβίας, εκδόθηκε δε από τον Δοσθέο Ιεροσολύμων (1641-1707) με εισαγωγή για τον βίο του Νεκταρίου. Το δε έργο, εναντίον του οποίου έγραψε ο Νεκτάριος την εν λόγω «*Αντίρρησιν*», ήταν: «*Petri Hispani Franciscani, theses de primatu papa*». Να πούμε, επίσης, ότι η πιο πάνω αναφερόμενη από τον Αρχιεπίσκοπο Καντουαρίας μετάφραση της «*Αντίρρησεως*» θα ήταν εκείνη του Δρος **Allix** που εκδόθηκε, στα λατινικά, το 1702. Άλλα και ο ίδιος ο Δρ **John Covell** είχε επίσης μεταφράσει την «*Αντίρρησιν*» στα λατινικά, η οποία βρίσκεται χειρόγραφη στο Add. MS. του Βρετανικού Μουσείου, No. 22,902.

Τό τρίτο, όμως, έγγραφο, επίσης στα Αγγλικά, δεν αφήνει καμιά απολύτως αμφιβολία για το ότι το Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης και όχι εκείνο του Καίμπριτζ υπήρξε ο πρώτος και κύριος σταθμός του Μητροπολίτη Νεόφυτου όσον αφορά τις τιμητικές διακρίσεις που του επιδιόφευσαν οι Άγγλοι, ενώ το Καίμπριτζ ερχόταν σε δεύτερη μοίρα. Το έγγραφο αυτό, το οποίο αποτελεί επιστολή του **Edward Thwaits**, Κοσμήτορος του Queen's College του Πανεπιστημίου της Οξφόρδης από το 1699, προς τον Δρα **Arthur Charlett**, εφημέριο [chaplain] της Βασιλικής οικογένειας της Αγγλίας από το 1697, δίνει μια συνοπτική περιγραφή της απονομής από το Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης των τιμητικών τίτλων στον Νεόφυτο και τους ακολούθους του. Έχει δε η ενδιαφέρουσα αυτή επιστολή ως εξής:

M S Bolland

13 f. 37. f. 38

Sept. 2, 1701

«Rev. Sir,

Yesterday at three o'clock the Archbishop of Philippopolis was created doctor of divinity in the convocation house. His Physician made D. Med. and his presbyters and deacon, master's of Arts, it was a mighty show and the solemnity was very decent.

After their admission, his grace made us a very excellent speech, all in plain proper hellenistic



**Ο Μητροπολίτης Φιλιππούπολεως Νεόφυτος**

greek; and continued speaking near half an hour, and with great respect to the house, great gravity, great boldness, and a very manly voice. If you have not seen him, I hope you will in London; he is a man of admirable aire, and makes a gracefull appearance.

He commended the English nation for hospitality, the church of England, the University, the Chancellor's civility to him, the Vice-Chancellor's kindness, etc., in very round periods.

After that, we went to the theatre, had a latin song or two, which made about half an hour's musick, and the company dispersed. The concourse was soe great, I have not seen it greater, except the act.

The form of presentation had nothing singular in them, except the last by the orator: we had one of his rants. Prascento vobis hunc egregiu virum Athanasiū-diaconnū, nomine suo apud omnes orthodoxos venerandum, ut gradu magistri in artibus insignitus, tandem fidem acrius, quam ipsi Episcopi, tueatur. They were the words, as I remember.

I am very sorry you were not here at the reception and entertainment of this great man, for reasons I can not tell you in writing.

Indeed Dr. Woodroffe has exerted himself and shown us that he does understand Greek.

I could not omitt giving you this small account be pleased to excuse the freedom.

**Reverend Sir,  
Your most humble servant,  
E. Thwaites**

To  
The Revd. Dr. Arthur Charlett  
At Mr Sares, at Greys-Inn-Gate  
London  
(Endorsed): Mr Thwaites

Sept. 8 1701  
Apt. ye Abp of philippopolis  
Created Dr of Divinity in ye  
Convocation house

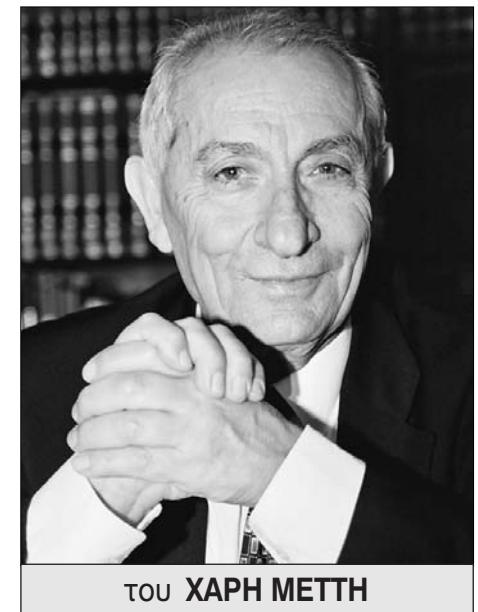
**Στο περιθώριο, στα αριστερά, διαβάζουμε:**

- + Athanasius, archdeacon
- Neophitus, Archimandrite
- Gregorius, Protosyncellus
- 1. D. Ormond
- 2. Dr. Mander, Balliol
- 3. Wm Wyatt, ChCL

Ιαίδεσ. Κύριε,

Χθες στις τρεις η ώρα ο Αρχιεπίσκοπος Φιλιππούπολεως ανακηρύχθηκε διδάκτωρ της Θεολογίας στην αιθουσα τελετών. Ο γιατρός του ανακηρύχθηκε Διδάκτωρ Ιατρικής, και οι πρεσβύτεροι και ο διάκονος, Μάστερς τών Τεχνών (Masters of Arts)· ήταν μια επιβλητική παράσταση και η ιεροπρέπεια υπήρξε πολύ αξιοπρεπής.

Μετά την εισοδοχή τους, ο Θεοφιλέστατος έκαμε μια πολύ άριστη ομιλία, ολόκληρη σε απλά σωστά ελληνιστικά ελληνικά· και συνέχισε να μιλά σχεδόν μισή ώρα, και με μεγάλο σεβασμό προς την ομήγυρη· μεγάλη σοβαρότητα, μεγάλο θάρρος, και μια πολύ ανδροπρεπής φωνή. Αν δεν τον έχεις ιδεί, ελπίζω ότι θα το κάνεις στο



**ΤΟΥ ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ**

λονδίνο· είναι ένας άντρας με αξιοθαύμαστο αέρα, και δημιουργεί μια πολύ ευγενική παρουσία.

Επαίνεσε το Αγγλικό έθνος για την φιλοξενία, την Εκκλησία της Αγγλίας, το Πανεπιστήμιο, τους Πρυτάνεις, τους Βοηθούς Πρυτάνεις, την καλωσόνη κλπ., με πολύ αδρές περιόδους.

Μετά από αυτά, πήγαμε στο Θέατρο, είχαμε ένα-δυό λατινικά τραγούδια, που δημιούργησαν περίπου μισής ώρας μουσική, και η ομήγυρη διαλούθηκε. Η συρροή υπήρξε τόσο μεγάλη, που δεν είδα μεγαλύτερη, εκτός από την Πράξη.

Οι τρόποι της απονομής των διπλωμάτων δεν είχαν τίποτε το ιδιαίτερο, εκτός η τελευταία από τον ρήτορα: είχαμε μια από τις φλυαρίες του. [Ακολουθεί λατινική και μάλλον προσβλητική προσφώνηση προς τον τιμώμενο διάκονο Αθανάσιο]. Αυτές ήταν οι λέξεις όπως τις θυμάμαι.

Λυπάμαι πολύ που δεν ήσασταν εδώ στην δεξιώση και φιλοξενία προς τον μεγάλο αυτόν άνδρα, για λόγους που δεν μπορώ να σας αναφέρω γραπτώς.

Πραγματικά ο Δρ. Woodrooff είχε ξεπεράσει τον εαυτό του και μας έδειξε ότι πράγματι καταλαβαίνει Ελληνικά.

Δεν μπορούσα να μην σας παράσχω αυτή την μικρή αναφορά· να έχετε την εξαρίστηση να με συγχωρέσετε για την ελευθερία.

**Αίδεσιμώτατε Κύριε,  
Ο πιο ταπεινός σας υπηρέτης  
E. Thwaits**

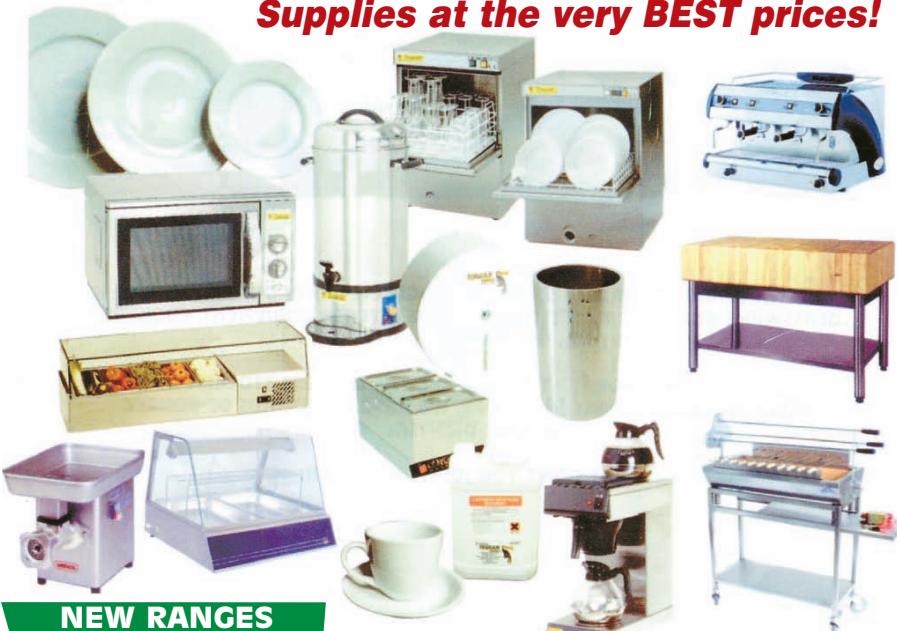
**Σημείωση:** Από τα πιο πάνω κείμενα, πληροφορούμαστε, λοιπόν, ότι εκτός από τον Μητροπολίτη Νεόφυτο, τιμήθηκαν από το Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης ο προσωπικός του γιατρός (του οποίου το όνομα δεν μας διεταί), όπως επίσης ο Αρχιδιάκονος Αθανάσιος, ο Αρχιμανδρίτης Νεόφυτος και ο Πρωτοσύγκελλος Γρηγόριος.

Πληροφορούμαστε, επίσης, ότι ο ιδρυτής και διευθυντής του Ελληνικού Κολλεγίου της Οξφόρδης, ο Δρ **Woodroffe** [και όχι Woodroof, όπως αναφέρεται λανθασμένα στο κείμενο αυτό], μιλούσε ή γνώριζε καλά την Ελληνική Γλώσσα. Επίσης, ότι ο Νεόφυτος είχε συναντηθεί και με τον φωνατικό Ρωμαιοκαθολικό Γάλλο Βασιλιά **Λουδοβίκο ΙΔ'** καθ' οδόν προς το Λονδίνο και όχι κατά την επιστροφή του στην έδρα του, όπως εσφαλμένα αναφέρει ο **Κωνσταντίνος Σάθας**, πρόγμα, άλλωστε, που θα ήταν οπωσδήποτε αδύνατο μετά τις φαινομενικά «φιλοπροτεσταντικές» επαφές του και τις σχέσεις του με τον προτεστάντη Βασιλιά της Αγγλίας **William III of Orange**.

**ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**

# Andy Catering Equipment Ltd

**Quality Catering Equipment & Supplies at the very BEST prices!**



**NEW RANGES  
OF TABLES  
AND CHAIRS**

Proprietors: Steven & Andy Mavrou

**Specialist suppliers to the Catering Trade**

**376-380 HIGH ROAD LEYTON, LONDON E10 6QE**  
**TEL.: 020 85565405 / 9060 • FAX: 020 8558 4810**  
**email: andycatering@aol.com**  
**www.andycatering.com**



**ELEMENTS**  
BEAUTY CLINIC

THE BEAUTY CLINIC WITH **TRADITIONAL**  
BEAUTY TREATMENTS AND **ALTERNATIVE**  
SPECIALIST THERAPIES !

**£5 Voucher**

*When you spend £20 or over*

*Terms and conditions apply*

**Please Bring This Advert To Claim**

248 HIGH STREET, WALTHAM CROSS,  
HERTFORDSHIRE, EN8 7DZ

**01992 643040**

[www.elementsbeautyclinic.com](http://www.elementsbeautyclinic.com)

Email Us: [elementsbeautyclinic@hotmail.com](mailto:elementsbeautyclinic@hotmail.com)



**RESTAURANT  
ROOF GARDEN  
AND BAR**

**To ελληνικό εστιατόριο που  
για 75 χρόνια ανανεώνεται συνεχώς.**

Με ζωντανή ελληνική μουσική και χορό, από τη Δευτέρα έως και το Σάββατο, μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες.

Ανοικτό για γεύμα και δείπνο, με κοκτέιλ μπαρ, ανοικτή ταράτσα και private χώρους.

Απολαύστε το υπέροχο φαγητό μας σε μια σπουδαία ατμόσφαιρα.



*Live Greek music and  
dancing  
Monday to Saturday  
until 3.30am.  
Open for lunch and din-  
ner, cocktail bar,  
roof garden terrace  
and private dining.  
Enjoy our outstanding  
food in a great  
atmosphere.*



**Elysée**

**13 Percy Street, Fitzrovia,  
London W1T 1DP**

**020 7636 4804**

**info@elyseerestaurant.com**  
**www.elyseerestaurant.com**

**Restaurant Guides Winner for  
2011, 2012 & 2013 -  
Best Greek Restaurant London  
(West End & Mayfair)**



## A Taste of the Mediterranean

Cereals and Pulses, Nuts and Dried Fruit,  
Olives, Olive Oil, Halloumi and Feta Cheese,  
Pasta, Antipasti and Pickles.

Available at all good deli-stockists.



[www.cypressa.co.uk](http://www.cypressa.co.uk)  
020 8991 6080

Katsouris Brothers Ltd,  
100 Queensbury Road, Wembley, Middlesex HA0 1QG



## Home and Away Estates



1,2 & 3 bed properties  
WANTED IN ALL  
LONDON AREAS!

"Your home is where our heart is"

LANDLORDS  
WANTED!

Properties for  
professional  
tenants Only!

CALL NOW

**020 8371 2999**

**SALES , LETTINGS &  
MANAGEMENT AT COMPETITIVE RATES**

[www.homeandawayestates.com](http://www.homeandawayestates.com)  
165 Ballards Lane, London, N3 1LP



















## Ελληνική Οικογένεια



Ένα εβδομαδιαίο άρθρο για την Ελληνική Οικογένεια που δίνει πρακτικές συμβουλές για το γάμο, για τις οικογενειακές σχέσεις και για την ανατροφή των παιδιών.

Γράφει ο Steve Θεοφάνους,  
από τις ΗΠΑ

### Ποια είναι η μέρα για την οικογένειά σου;

Στο σπίτι μας, έχουμε έχωρίσει κάθε Κυριακή βράδυ να την περνάμε σαν οικογένεια. Κάθε βδομάδα, αποφασίζουμε με τη σειρά τι θα κάνουμε όλοι μαζί σαν οικογένεια. Άλλοτε παίζουμε χαρτιά στο σπίτι, άλλες φορές πηγαίνουμε επίσκεψη σε κάποιους συγγενείς, άλλοτε βγαίνουμε έξω για φαγητό, ή πάιρνουμε τα ποδήλατα μας και κάνουμε βόλτες στη γειτονιά. Εκείνο που έχει μεγάλη σημασία είναι να κάνετε κάτι που να συμμετέχουν όλα τα μέλη της οικογένειας... το να βλέπετε τηλεόραση δε μετράει γιατί είναι μια παθητική δραστηριότητα. Ακόμα κι αν αυτό που αποφάσισε η οικογένεια να κάνετε δεν σου πολυαρέσει, να το κάνεις, και μάλιστα με κέφι και διάθεση. Θα έρθει κι η δική σου σειρά να προτείνεις...

### Είσαι σημαντικό πρόσωπο;

Είσαι πρόσωπο αξιοσημείωτο ή σπουδαίο; Στην κουλτούρα μας, θεωρούμε τον εαυτό μας σημαντικό και αξιόλογο ανάλογα με αυτά που έχουμε, ανάλογα με τη δουλειά που κάνουμε και συγκρίνοντας τον εαυτό μας με τους άλλους. Άλλα κανένας απ' αυτούς ορισμούς δεν είναι ο σωστός στην πραγματικότητα. Δεν πρέπει να κοιτάμε τα εξωτερικά στοιχεία και την εξωτερική εμφάνιση για να προσδιορίσουμε την αξία μας και τη σημασία μας. Αντίθετα, θα πρέπει να κοιτάξουμε το εσωτερικό μας, την καρδιά μας. Μια παλιά παροιμία λέει, «ο άνθρωπος είναι αυτό που σκέφτεται μέσα του».

### Τι αγαπάς περισσότερο: τους ανθρώπους ή τα υλικά πράγματα;

Αν αγαπάς τα υλικά πράγματα και χρησιμοποιείς τους ανθρώπους, τότε οι σχέσεις που θα δημιουργήσεις θα είναι επιφανειακές, χωρίς βάθος και νόημα, σχέσεις χωρίς καμιά αξία και δε θάχεις κάποιον άνθρωπο με τον οποίο θα μπορείς να τα χαρείς και να τα απολαύσεις.

Αν όμως αγαπάς τους ανθρώπους και χρησιμοποιείς τα υλικά αγαθά, τότε θα θεμελώσεις σχέσεις ουσιαστικές και θα νοιώθεις χαρά και ικανοποίηση στη ζωή σου. Γ' αυτό χρησιμοποίησε το χρόνο σου, τις ικανότητές σου και τους θησαυρούς σου για τους ανθρώπους. Φρόντισε πρωτίστως να δημιουργήσεις σχέσεις παρά υλικά αγαθά.

Κάνε προτεραιότητά σου τους ανθρώπους κι όχι την ύλη. Αγάπησε τους ανθρώπους γιατί αυτή είναι η μόνη επένδυση που τελικά θα σε αποζημιώσει..

### Τι κάνεις όταν ο έφηβός σου δεν σέβεται τον άντρα σου/ τη γυναίκα σου;

Ακούς την κόρη σου να λέει, «Σε μισώ», «είσαι η χειρότερη μητέρα στον κόσμο» ή ξεστομίζει κάποιες απρεπείς κουβέντες στον άντρα σου; Εσύ τι κάνεις; Πώς αντιδράς;

Μία περίπτωση είναι να μη δώσεις καθόλου σημασία και ν' αφήσεις τη γυναίκα σου ή τον άντρα σου και το παιδί σου να τα βρουν μόνοι τους – αλλά τι μήνυμα στέλνεις στο παιδί σου μ' αυτόν τον τρόπο;

Τα παιδιά θέλουν να βλέπουν τη μητέρα τους και τον πατέρα τους ενωμένους, να υποστηρίζουν ο ένας τον άλλον με λόγια και με έργα.

Αν δεν σου αρέσει ο τρόπος που το χειρίστηκε ο άντρας σου ή γυναίκα σου ή ο τρόπος που συμπεριφέρθηκε στο παιδί σου, μίλησέ του/της ίδιαιτέρως. Διαφορετικά, στείλε στο παιδί σου ένα σαφές, αποφασιστικό και ξεκάθαρο μήνυμα..

Όταν η πρώτη σου προτεραιότητα είναι η οικογένειά σου, τότε είσαι στον σωστό δρόμο, στον δρόμο που οδηγεί σ' έναν ακλόνητο γάμο και σε μια ευτυχισμένη οικογένεια.

## Yγεία - Ιατρική

# Πηγούνι και πλαστική χειρουργική

Στο πρόσωπο η Πλαστική Χειρουργική μπορεί να προσφέρει δύο κατηγορίες επεμβάσεων. Η πρώτη κατηγορία περιλαμβάνει τις επεμβάσεις ανανέωσης και η δεύτερη κατηγορία τις επεμβάσεις που αλλάζουν τα χαρακτηριστικά του προσώπου. Η επέμβαση στο πηγούνι που λέγεται και γενειοπλαστική ανήκει στην δεύτερη κατηγορία των επεμβάσεων. Στις επεμβάσεις δηλαδή που αλλάζουν τα χαρακτηριστικά του προσώπου.



Γράφει ο  
**Χάρης Ζαβρίδης**  
M.D, Ph.D  
Πλαστικός Χειρουργός



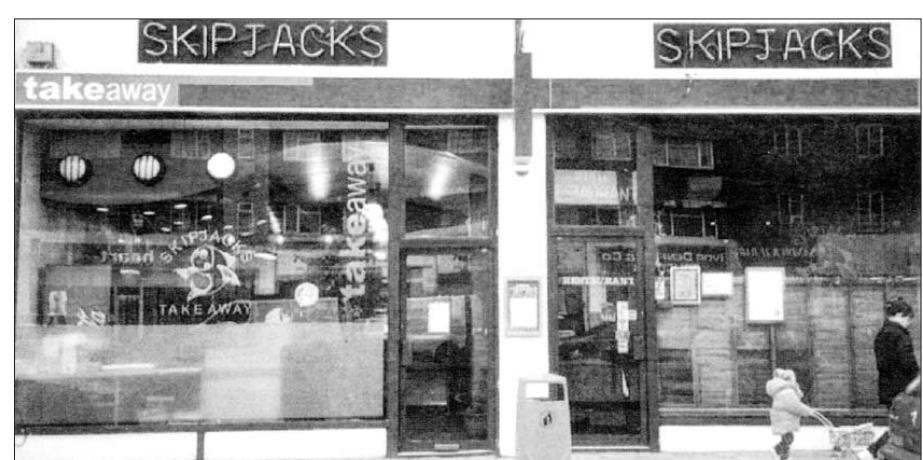
Διαστεί και με άλλες επεμβάσεις στο πρόσωπο για παρόδειγμα διόρθωση της μύτης (ρινοπλαστική).

Άλλωστε, σκοπός της Πλαστικής Χειρουργικής είναι το σύνολο και όχι να βελτιώνει μεμονωμένα χαρακτηριστικά, γιατί στο δρόμο ποτέ δεν περπατά ένα ωραίο πηγούνι, αλλά ένα ωραίο πρόσωπο.

«Κέντρο Πλαστικής Χειρουργικής  
**Χάρης Ζαβρίδης**  
Λεωφ. Σπύρου Κυπριανού 20,  
1075, Λευκωσία, Κύπρος  
Web-site: www.-  
harriszavrides.com  
e-mail: info@-  
harriszavrides.com  
Τηλ: 00357-22 445 588

# SKIPJACKS

FULLY LICENSED RESTAURANT AND TAKEAWAY



VOTED THE BEST FISH & CHIPS SHOP IN LONDON & SOUTH EAST



Opening Hours:  
Mon-Sat 12-2.30 pm  
and 5.30-10.30  
(closed Sun)

268-270 STRETFIELD ROAD, KENTON, HARROW, HA3 9BY

Restaurant: **020 8204 7554**  
Take Away: **020 8204 9391**







## EDITORIAL

What can 100 million pounds buy you? If reports are to be believed, you can own nearly a third of Liverpool FC, a historic football club with tradition and standing in the game. The same sum could also buy you Gareth Bale, Tottenham's talisman, if we are to believe the latest transfer rumours.

The Welshman's standing in the game has risen exponentially after the stellar season and repeatedly impressive performances. His pace, power and goals saw him being the match winning difference on many occasions. But is he really worth the astronomical sums being talked about? Can Gareth Bale really become football's first nine-figure transfer? The news this week has been dominated with Real Madrid's allegedly having offered Tottenham up to £100m. From Madrid's point of view one hundred million pounds constitutes the collective sum they paid for Isco, Varane, Sahin, Ozil, Khedira and Di Maria – quite a collection of talented footballers. Indeed, when analysed further, the sums paid for both Isco (23m) and Ozil (13m) are not even half of Bale's current value. Is this crazy?

There are plenty who, however, believe that Bale is worth every penny. Indeed, chief mischief maker Jose Mourinho spoke out this week and claimed that Tottenham are right to demand more than £100million. The Chelsea manager says Bale is one of football's hottest properties because he is a match-winner. And this is the point. How many players in world football can actually change a game, can actually win a game like he can?

Mourinho said: "He is fantastic. He has this quality that has made the difference when the team was not able to make the difference. This is what makes the value of the player very high. This guy wins matches. He has an unbelievable shot, an unbelievable action, goals in the last minute, goals when it looks like they are going to draw and they win, goals when it looks like they are going to lose and they draw. So when I listen and read some numbers, I think this kid will be worth every pound people are speaking about. I understand the club ask an incredible amount of money for him because the kid is fantastic."

Mourinho certainly has a point. Objectively, however brilliant Ozil is, and he is a terrific footballer, how many match defining moments has he had? This is what sets Bale apart. Time and time again, playing with inferior footballers than the likes of Ozil does week in week out, Bale has taken a negative situation and turned it around for his team. On his performances last season he is one of the few players who can actually change a game.

Many will look at the prices that have been paid this summer for the likes of Cavani (54m) and Gotze (32m) among others, while Liverpool are asking at least 50 million pounds for Luis Suarez. Given this, how can Bale be worth 100m?

Age is also major factor, with the Welshman only 24 years old. Goalscorers will always attract a premium, hence the sums for Cavani and Suarez, but Bale can do so much more. He is also an impressive athletic specimen who covers so much more ground. Commercially, he has yet to be really exploited and with 10 years at the top ahead of him, it is easy to see why Spurs prize him so highly and also why Madrid are willing to pay so much.

We are led to believe that Bale has had his head turned by Real Madrid's propaganda machine. There is also an argument that suggest that he has outgrown Tottenham, but this would be unfair on the club that has nurtured him these past few years.

What is certain is that Bale is currently under contract and Levy has history when trying to make his players abide by the terms of their contract.

Holding on to Bale for another season at least can go one of two ways. Much like how Spurs resisted Chelsea's advances for Luka Modric two summers ago, the Croatian magician sulked for a season before ending up in Madrid last year.

Spurs will hope that should Bale stay he will perform the way Cristiano Ronaldo did in his final year at Old Trafford after Sir Alex Ferguson persuaded the Portuguese superstar to stay one more season. Ronaldo's goals and performances helped United retain the Premier League title and even though they lost the Champions League final in Rome to Barcelona, it was a hugely successful year.

How will Spurs fair should Bale stay for at least one more season? In a battle of wits, especially in the transfer market, Levy invariably wins. The question is how will this affect Tottenham?

This is difficult to ascertain but Bale does give the impression of being a model professional and should he be made to stay he will do his utmost and his best in the white of Tottenham, even though he craves to wear the white of Real.

Another factor which has not been debated in depth is the supposed 'partnership' both Tottenham and Real Madrid signed up to as a result of the Modric deal. At the time Tottenham claimed that this meant "working together in respect of players, coaching, best practices and commercial relationships," but it feels fairly one sided at the moment, especially when you consider the method and the lengths Madrid have taken in pursuing Bale this summer.

The laws of demand and supply will ultimately determine Bale's market worth. Is he really worth £100m? There are many ways to look at it. Comparing players from different leagues in different positions is not always the best way to determine a value. However in simple financial terms, should Tottenham reach the Champions League next season and for the remainder of the term of Bale's current contract which runs until 2016, then Tottenham will bank approximately the amount that Daniel Levy is currently asking for his prized asset. So Levy, shrewd and demanding as ever has maybe got his sums right. The future value of Bale to Tottenham is what Levy is asking for. Put this way, is it unreasonable? Of course form and fitness play a huge part in forming a value this way but it is as good as any.

Maybe in hindsight Manchester United were short-changed when they sold Ronaldo for £80m. With Lionel Messi's current buy out clause a staggering £250m, put into this context, Levy's valuation suddenly looks quite reasonable.



## STOP PRESS...

••• FORMER SPURS BOOS SAYS BALE TOO YOUNG FOR MADRID MOVE: Gareth Bale is "too young" to move abroad and would be making a mistake by leaving Tottenham for Real Madrid this summer, according to former Tottenham manager David Pleat ••• LIVERPOOL'S PEPE REINA REGRETS MANNER OF NAPOLI MOVE: Pepe Reina says he was "disappointed" that Liverpool agreed to loan him to Napoli without telling him first ••• UNITED SWITCH SIGHTS TO MODRIC: Manchester United are planning a £25m bid to sign Luka Modric, 27, from Real Madrid after failing to complete any deals for any of their primary transfer targets

## Greek winger Mavrias heading to the Premier League

Sunderland's £2.5m deal for Panathinaikos winger Charalambos Mavrias is back on with the youngster expected in England next week.

The financially strapped Greek giants look set to be ready to cash in on Mavrias after Sunderland's initial interest looked to have cooled.

Sources in Greece suggest that Mavrias is due to fly to the North East this week to undergo a medical and complete the switch, once Sunderland have returned from Hong Kong where they have been taking part in the Barclays Asia Trophy.

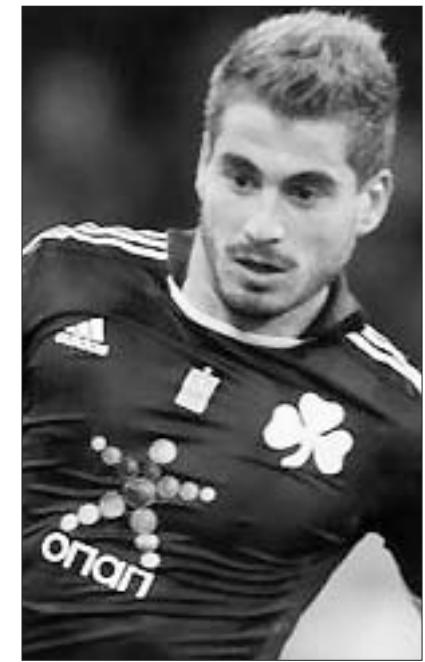
Mavrias looks set to become Sunderland's 10th summer signing with the Greek looking to showcase his talent.

The 19-year old is very highly regarded in Panathinaikos. Having graduated from the

club's youth academy he was given his debut by former manager Nicos Nioplias at the tender age of 16, making him the second youngest debutant for the Greek giants.

Another notable achievement for the young starlet was scoring in the 'Eternal Derby' against arch rivals Olympiacos when he was just 18 years and 291 days old, making him the youngest scorer for the Greens beating the record held by Greek legend Mimos Domazos.

Having made 26 appearances last season and scoring twice, Mavrias showed plenty of promise. He has pace and vision with many Greek commentators believing he has all the attributes to turn into a season international footballer.



## CFA looking for League reforms

The Cyprus Football Association (CFA) have put forward a series of sweeping reforms for the league championship format with the biggest measure being the reduction of the top division from 14 to 12 teams.

The matter will be voted upon by the clubs in the four Cypriot divisions at the upcoming General Constitutional Assembly in September.

If approved, the radical changes will come into force in the 2014-2015 campaign although this season will see four teams relegated from the top flight instead of the usual three while only the top two teams will be promoted from the second division.

The Cypriot first division currently sees 14 teams competing something that has received criticism from both officials of the CFA as well as the media. Many of the games in the top division do not attract large crowds while the CFA hopes that the reduction of the teams will see the league become more competitive.

An announcement by the CFA read, "According to the new measures, following the completion of Matchday 26, the two bottom teams in the normal season will be relegated to the B1 group of the sec-

ond division. The 12 top teams will then be split into groups of six with the sides finishing bottom of the second group being demoted to B1 Group of the second division."

The announcement continued, "Also, it has been decided that following the completion of the 2013-2014 season, only two teams from B1 will be promoted to the top division."

The impetus for the change centres on the current league format which currently sees a normal season of 26 matchdays before the 12 top teams enter the end-of-season playoffs. The 12 teams are split into three groups of four where the top four contest the league title and the Europa League places while the team to finish last in the bottom group is relegated along with the two bottom sides in the normal season.

The middle group barely sees any spectators with matches hardly financial worthwhile.

Aside from the need to make the Cypriot top division more competitive and economically viable, the CFA is also battling to eradicate the problem of match-fixing and hooliganism.

## ON THE TEE with Peter Santamas

### Who said balls didn't have feelings?

The final of the CCS Singles Match-play was decided by a ball that refused to be discarded.

The match was played between Tony Philipou and Michael Tsangarides on the Palmerstone course at Brocket Hall Golf Club on July 8th 2013. The weather was perfect and the course was in magnificent condition. These two protagonists were involved in an extraordinary tussle that had the momentum shifting frequently, illustrated by only two holes being halved throughout the match that was finally decided on the 18th hole.

The first two holes were won by Michael but then Tony won 5 consecutive holes playing superb golf. To attempt to stem the flow Michael changed his battered Srixon ball in favour of a brand new Taylor made that hit a tree and was instantly lost. Michael reverted back to his old Srixon and pulled a hole back by paring the tough 8th hole after Tony had overshot the green.

Tony was 2 up and after Michael had carved his tee shot into deep forest on the 9th Tony had unleashed his best drive of the day that only left him with a 7 iron to the green on this tricky par 5. Michael tried in vain to find his ball in the thick undergrowth and was just about to concede the hole when Tony spotted the battered old Srixon with its faded blue identification mark just above the number- 4. It was the lifeline that Michael needed and he went on to par the hole after Tony had once again over-shot the green and had to make do with a par which was the first halved hole of the match. Golf is unique amongst sports whereby the combatants actively assist each other in this way and when Michael asked Tony if he felt like banging his head on a wall by finding his ball Tony's reply was that if he didn't admit to seeing the ball, only then would he feel like banging his head.

The remainder of the match was



**Champion Michael Tsangarides with sponsors Andrew Savva (left) and Savvas Savva (right)**

thrilling and as the end came into view and the nerves became more electric it was Michael's experience that began to show even though Tony still managed a magnificent birdie on the 14th Michael who played the last 11 holes in 1 over par gained a hard fought 2 & 1 win.

Congratulations to Michael Tsangarides for another excellent win. The Singles K.O Competition is sponsored by Louisiana Investments of 67 Arlington Road, Southgate,

London N14 5BB.

The Cypriot Golf Society team had an excellent win v the ACCA at Old Ford Manor last Wednesday 17 July. Full report and photos later.

For more information about the Cypriot Golf Society, the competitions, membership or the free golf lessons contact Peter Sandamas on 020 8365 8505 or by email: info@cyprigtolfociety.com or log on to the website: www.cyprigtolfociety.com

